

6 AVRIL 2023

CONCERT

43

Misa Criolla

LA CHIMERA

OPÉRA
DE ROUEN
NORMANDIE
CHAPELLE CORNEILLE

22 23



PROGRAMME

Codex Martínez Compañón

Tonada el Chino

Anonymes *Hanacpachap ; En Aquel amor*

Codex Martínez Compañón

Tonada la despedida – Tonada El Huicho de Chachapoyas

Anonyme *Iesu Dulcissime*

Codex Martínez Compañón

Tonada el Diamante

Anonyme, Codex Martínez Compañón

Bico Payaco Borechu - Bayle de Danzantes

Codex Zuola *Muerto estais*

Eduardo Egüez *Como un hilo de plata*

Tomás de Victoria *O Magnum Mysterium*

Clarken Orosco *Intiu Khana*

Eduardo Egüez *Alleluia*

Ariel Ramírez *Misa Criolla*



LES ARTISTES

La Chimera

Théorbe, guitare, direction artistique

Eduardo Egüez

Soprano **Bárbara Kusa**

Flûtes andines, chant **Luis Rigou**

Violon **Margherita Pupulin**

Viole de gambe, chant **Lixsania Fernandez**

Viole de gambe **Sabrina Colonna Preti**

Viole de gambe, violoncelle

Maria-Alejandra Saturno

Harpe **Carlotta Pupulin**

Contrebasse **Sebastián de Urquiza**

Charango **Juan José Francione**

Chœur de chambre de Rouen

Direction **Frédéric Pineau**

Sopranos **Laura Amer, Camille Baudet,**

Farah Benay, Justine Dewerpe,

Alice Wiel-Farhat

Altos **Yvonne Adjiba, Raphaële Chopard,**

Patricia Duchesne,

Mathilde Dufour Breuneval,

Brigitte Massier, Sophie Patrier,

Juliette Petit, Marguerite Pleintel,

Émeline Revelard,

Émilie Servant-Faudemer,

Odile Soret-Morvan, Lucie Vincenot

Ténors **Vincent Aublanc,**

Mathias Leceux, Fabrice Leonet,

Yann Leroux, Marceau Minot,

John Morrow, Clément Pellenc,

Gaël Vincent

Basses **Matthieu Cave,**

Jean-Yves Chopard,

Jean-Marie De La Porte,

Théo Delloue, Patrick Fosse,

Pierre-Yves Guiet, Vincent Leroy,

Adrien Marronnier, Julien Picaut,

Christophe Plaquevent,

Christian Pouillet, Christophe Tassel

Rouen, Chapelle Corneille

Judi 6 avril, 20h

Durée, 1h20 sans entracte

L'APHORISME



La conquête
est pénible et la perte
facile.

L'Imitation de Jésus-Christ,
Pierre Corneille, 1656

• En partenariat avec La Factorie,
Maison de Poésie de Normandie •



philanthropie n. f.

⟨ 1551, rare av. le XVII^e s. ; empr. au grec *philanthrôpia*
« sentiment de bonté », « amour pour les humains »
dér. de *philanthrôpos* → philanthrope ⟩

Vieilli. Amour de l'humanité ; caractère, vertu du philanthrope.
« [...] l'humanitisme, fils aîné de défunte Philanthropie [...] »
(Balzac, *les Employés*).

Dictionnaire culturel en langue française, Alain Rey, 2005

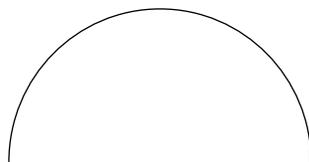


LE SAVIEZ-VOUS ?

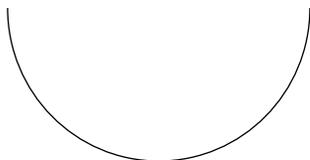


La *Misa triomphante*

Dès sa création
à Buenos Aires au printemps 1963,
la *Misa Criolla* triomphe. Elle est
enregistrée l'année suivante et publiée
par Philips en 1965.



Le succès de l'œuvre est
impressionnant, des millions de disques
sont vendus et la première tournée
européenne se termine par un concert
privé devant le pape.



MISA CRIOLLA

En 1962, un événement unique se produit pour les chrétiens du monde entier : le deuxième concile de Vatican s'ouvre, près de cent ans après le premier. Après des décennies d'hésitations, Jean XXIII décide de donner une suite au concile précédent, interrompu par la victoire de Victor Emmanuel II sur Napoléon III, en septembre 1870. Dès 1963, le concile de Vatican II appelle à la simplification et à l'ouverture des rites : la messe en latin est délaissée au profit des langues vernaculaires.

Il s'agit alors d'un besoin exprimé par beaucoup et, dès 1963, Ariel Ramírez écrit la première messe en espagnol : la *Misa Criolla*. Pour que tout le monde comprenne cette œuvre et puisse la chanter, il utilise des rythmes et des instruments traditionnels d'Argentine et des différentes ethnies indiennes. Il livre ainsi une messe dont le succès international consacrera un message de paix et d'universalité. En interprétant quelques autres pièces baroques et contemporaines, l'ensemble La Chimera élabore une peinture sublime de l'histoire de la musique sud-américaine, où la *Misa Criolla* rayonne encore comme un événement majeur.

TROIS ŒUVRES AU PROGRAMME



CODEX MARTÍNEZ COMPAÑÓN

Il a été rédigé à la fin du XVIII^e siècle, par Baltasar Martínez Compañón, l'archevêque de Trujillo, troisième ville du Pérou. Ce manuscrit décrivant la vie du diocèse comporte vingt partitions et plus de mille aquarelles.

CODEX ZUOLA

Composé au Pérou lors de la deuxième moitié du XVII^e siècle. L'ouvrage réunit des observations astronomiques, des recettes de médecine, des chroniques et des poèmes, dont certains possèdent un accompagnement musical.

HANACPACHAP CUSSICUININ

C'est un chant de procession dédié à la Vierge Marie. Écrit au début du XVII^e siècle, il fait partie du rite catholique péruvien et constitue la première pièce polyphonique chantée en quechua à avoir été publiée.



● BIOGRAPHIES



● **Eduardo Egüez** DIRECTION ARTISTIQUE

Eduardo Egüez étudie d'abord la guitare avant de se consacrer à la composition au sein de l'Université Argentine Catholique puis de la Schola Cantorum de Bâle, en Suisse. Il se produit en soliste de nombreuses fois, jouant en Amérique du Sud, en Europe, en Australie et au Japon. Il est récompensé lors de plusieurs compétitions internationales et donne naissance à une discographie appréciée par la critique. Il enseigne désormais le luth et la basse continue à la Haute école des arts de Zurich.



● **Luis Rigou** FLÛTES, CHANT

Luis Rigou grandit à Buenos Aires et débute la musique avec la quena, une flûte sud américaine. Il suit des études de droit et se forme au sein du conservatoire de la capitale; il y étudie entre autres la flûte traversière, la composition et l'anthropologie musicale. Il accompagne Jaime Torres pendant plusieurs années et rencontre un vaste succès en enregistrant la série *Ocarina* sous le nom de Diego Modena. En 2014, il débute sa collaboration avec Eduardo Egüez et La Chimera.



● **Bárbara Kusa** SOPRANO

Professeure de musique dès 1990, elle s'installe à Buenos Aires en 1993, où elle se forme au chant et à la direction chorale. Dix ans plus tard, elle se rend en France et étudie la musique ancienne, avant d'aller terminer sa formation à Würzburg. Elle se produit comme soliste dans plusieurs opéras et de multiples œuvres religieuses. Elle collabore avec les ensembles Elyma, Il Festino et Canticum Novum.



● **La Chimera**

Lorsqu'il est fondé par Sabina Colonna-Preti en 2001, la Chimera est un consort de violes de gambes. Avec la rencontre du luthiste argentin Eduardo Egüez, l'ensemble s'agrandit et accueille des artistes du monde entier. Ses projets mêlent souvent les répertoires anciens et contemporains, explorant tout autant le répertoire baroque occidental que le folklore sud américain, à l'image des musiciens de l'ensemble originaires d'Amérique du Sud et de plusieurs pays d'Europe. Il est l'invité de nombreuses salles et festivals européens.

à venir

QUATUOR AROD

11 mai – Chapelle Corneille

Ils font des étincelles. Les jeunes musiciens du Quatuor Arod s'emparent, avec ardeur, des pièces de Haydn et Mendelssohn.

ILLUMINATIONS, IRISATIONS

16 mai – Chapelle Corneille

Entrez dans un nouveau territoire sonore et abandonnez-vous au magnétisme du *Concerto de chambre* de Ligeti, chef-d'œuvre du XX^e siècle.

GRANDES VOIX D'AFRIQUE

25 mai – Chapelle Corneille

Retrouvez pour un concert inédit les lauréats de la première édition du concours international de chant Les Grandes voix lyriques d'Afrique, organisé par Africa Lyric's Opera.

en famille

DANSER RAVEL ET DEBUSSY

12 & 13 mai – Théâtre des Arts

Regardons la musique scintiller ! Celle de Ravel virevolte et celle de Debussy brille de mille feux dans ce concert qui réveille nos sensations, entre vidéo et danse.

À partir de 7 ans

NOTES GOURMANDES FERDINAND LE TAUREAU

24 mai – Théâtre des Arts

Il était une fois un taureau rêveur et une lune qui se promenaient sur les prés. Entre Ridout et Prokofiev, violon et piano font des merveilles.

À partir de 5 ans

22
23

Écouter, échanger, apprendre, chanter !

À l'Opéra, vous avez le choix pour aller plus loin, tous nos rendez-vous autour des spectacles sont en ligne.